



# LECTRIC WALL STEAMER 'LECTRIC UNIDAD DE VAPOR PARA PAREDES DÉCOLLEUSE LECTRIC

## OPERATING GUIDE GUIA DE OPERACIONES GUIDE D'UTILISATION

### SAFETY INSTRUCTIONS

#### FAILURE TO FOLLOW SAFETY INSTRUCTIONS COULD CAUSE BODILY INJURY

- Wear safety glasses, gloves, long pants and long sleeves when using the machine.
- Do not place steamer on stairs or any unstable surface.
- Fill with clean water only (Do not overfill).
- Connect hose to steamer and steam pan before plugging into electrical outlet.
- If the steamer cord is not equipped with Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI), steamer must be plugged into a properly grounded electrical circuit with GFCI protection. (110-120 volts USA/Canada, 200-240 volts Europe).
- Do not connect or disconnect the hose or steam pan during operation.
- Do not direct steam from steam pan or hose toward anyone.
- Keep children and pets away from steamer during operation.
- The weight cap functions as a pressure release valve — Do not remove during operation or alter in any way.
- Drain off hot water (condensed steam) from steam pan in metal pail before starting to work.
- Do not pull steamer by hose or cord. To move steamer, unplug and allow to cool down minimum of 10 minutes or more. Only carry steamer by the handle.

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

#### HACER CASO OMISO DE LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PUEDE OCASIONAR DAÑOS CORPORALES.

- Use anteojos de seguridad, guantes, pantalones largos y mangas largas al usar la unidad
- No coloque la unidad de vapor sobre la escalera o cualquier otra superficie inestable.
- Llène únicamente con agua limpia (no exceda la capacidad del tanque).
- Conecte la manguera a la unidad de vapor y a la bandeja de vapor antes de enchufar a un tomacorriente.
- Si el cordón eléctrico de la unidad de vapor no tiene un interruptor de circuito de protección por falla a tierra, el toma corriente donde se enchufe la unidad de vapor debe estar protegido por un interruptor de circuito de protección por falla a tierra. (110-120 voltios en EE.UU. y Canadá, ó, 200-240 voltios en Europa).
- No conecte o desconecte la manguera o la bandeja de vapor mientras esté operando la unidad.
- No apunte el vapor proveniente de la bandeja de vapor hacia las personas.
- Mantenga a los niños y mascotas alejados de la unidad de vapor mientras la esté operando.
- El casquillo de presión funciona como una válvula de alivio - no lo mueva ni lo retire mientras opera la unidad.
- Antes de comenzar a trabajar, drene el agua caliente (vapor condensado) de la bandeja de vapor a un balde de metal.
- No jale la unidad de vapor por la manguera o el cordón eléctrico. Desenchufe la unidad de vapor y déjela enfriar por 10 minutos antes cambiarla de lugar. Para transportar la unidad sujétela siempre por el asa.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

#### VOUS RISQUEZ DE VOUS BLESSER SI VOUS NE SUIVEZ PAS CES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Porter des lunettes de sécurité, des gants, des pantalons et des manches longues quand vous utilisez la décolleuse.
- Ne pas placer la décolleuse sur des marches d'escalier ou sur toute autre surface instable.
- Remplir le bac avec de l'eau propre seulement. Ne pas trop remplir.
- Raccorder le flexible à la décolleuse et à la cuvette avant de mettre sous tension.
- Si la décolleuse n'est pas munie d'un disjoncteur différentiel de fuite à la terre (DDFT), il faut la brancher à une prise de mise à la terre dotée d'un disjoncteur (de 110 à 120 volts au Canada et aux États-Unis et de 200 à 240 volts en Europe).
- Ne pas brancher ni débrancher le flexible ni la cuvette en cours d'utilisation.
- Ne pas diriger la vapeur provenant de la cuvette ou du flexible vers une personne.
- Garder les enfants et les animaux domestiques éloignés quand vous utilisez la décolleuse.
- Le bouchon-soupape sert de soupape de sûreté. **Ne pas L'enlever en cours D'utilisation ni le modifier de quelque manière que ce soit.**
- Vider l'eau chaude (condensation de vapeur) de la cuvette dans un seau avant de commencer à travailler.
- Ne pas tirer sur le flexible ni le cordon pour déplacer la décolleuse. La débrancher et la laisser refroidir au moins 10 minutes avant de la déplacer. Toujours tenir la poignée pour la transporter.

## WARNING

- Read and follow Safety Instructions and Cautions on Steamer.
- Read entire Operating Guide before operating this steamer.
- This machine produces live steam and/or scalding hot water which could cause severe bodily injury.
- A five minute video tape "How to Use the Warner Electric Wallpaper Steamer" is available at the rental store, watch before using steamer.
- Do not remove the weight cap when the steamer is hot, removal could cause eruption of steam and/or scalding hot water which could result in severe burns or other bodily damage.
- Do not connect or disconnect the hose, steam pan or remove weight cap when steamer is operating. The hose, steam pan and machine fittings are hot and could burn your hands. Unplug the cord and allow steamer to cool down minimum of 10 minutes or more.
- Do not move steamer around when it is operating. If needed to be moved, unplug and allow to cool down minimum of 10 minutes or more.
- The steamer should always be placed on the floor — never place on any surface that is unstable (such as stairs), or any area that could allow the steamer to tip over.

---

## ADVERTENCIA

- Lea y siga las Instrucciones de seguridad y precauciones que se encuentran en la unidad de vapor.
- Lea completamente la guía de operaciones antes de operar la unidad de vapor.
- Esta máquina produce vapor vivo y/o agua hirviendo lo que puede causar serios daños corporales.
- En el comercio donde se alquila la unidad de vapor se puede obtener una cinta de video sobre "Cómo usar la unidad de vapor eléctrica para papel tapiz, de Warner". Véala antes de operar la unidad.
- No retire el casquillo de presión mientras la unidad esté caliente ya que esto puede ocasionar la erupción de vapor y/o agua hirviendo causando quemaduras graves u otros serios daños corporales.
- No conecte o desconecte la manguera o la bandeja de vapor ni retire el casquillo de presión mientras esté operando la unidad. La manguera, bandeja de vapor y conexiones se calientan y pueden quemar sus manos. Desenchufe la unidad de vapor y déjela enfriar por 10 minutos o más.
- No transporte la unidad de vapor mientras la esté operando, si necesita moverla, desenchúfela y déjela enfriar por lo menos 10 minutos o más.
- Coloque siempre la unidad de vapor sobre el piso, jamás la coloque sobre una superficie inestable (como una escalera) o sobre una superficie que permita que la unidad se voltee.

---

## MISE EN GARDE

- Lire et suivre les consignes de sécurité et les avertissements sur la décolleuse.
- Lire le guide d'utilisation au complet avant d'utiliser la décolleuse.
- La décolleuse produit de la vapeur ou de l'eau bouillante qui peut causer des blessures graves.
- Avant de vous servir de la décolleuse, regarder la cassette vidéo de Warner d'une durée de cinq minutes sur la manière de l'utiliser.
- Ne pas enlever le bouchon-soupape quand la décolleuse est chaude, car vous pouvez vous ébouillanter avec la vapeur ou l'eau chaude et subir des brûlures graves ou d'autres blessures.
- Ne pas brancher ni débrancher le flexible ni la cuvette ni enlever le bouchon-soupape en cours d'utilisation. Vous risquez des brûlures aux mains si vous touchez au flexible, à la cuvette et aux raccords chauds. Débrancher le cordon électrique et laisser refroidir pendant au moins 10 minutes.
- Ne pas déplacer la décolleuse en cours d'utilisation. S'il le faut, débrancher le cordon électrique et laisser refroidir pendant au moins 10 minutes.
- Toujours déposer la décolleuse sur le plancher. Ne jamais la placer sur une surface instable (comme les marches d'escalier) ou sur toute autre surface sur laquelle elle pourrait basculer.

- When working around switches, outlets or any other electrical devices, be sure the circuit is off by removing the fuse, and turning off the circuit breaker.
- The electrical outlet the steamer is plugged into must be fused and rated for 15 amps or more to prevent blown fuses. It's a good idea to unplug other electrical appliances to prevent overloading.
- If the steamer cord is not equipped with Ground Fault Circuit Interrupted (GFCI), steamer must be plugged into a properly grounded electrical circuit. (110-120 volts USA/Canada, 200-240 volts Europe). If it is necessary to use an extension cord to get to a GFCI outlet, it must be a 3-wire cord with a 3-prong grounding plug. The wire must be no smaller than AWG #14 for up to 50 feet and no smaller than AWG #12 for 50 to 100 feet.
- Do not let the water tank run dry. When refilling (use a funnel and do not overfill) — unplug the electrical cord and allow the steamer to cool down minimum of 10 minutes or more before refilling. Pouring water onto a hot element could cause severe eruptions of steam and/or scalding hot water which could result in severe burns or other bodily damage.
- Never lay the steam pan across the top of steamer, hot water (condensed steam) could drip into the electrical junction box, which could result in an electrical shock.
- Do not set wallpaper steamer directly on floor or carpet. Always put a drop cloth of canvas or heavy paper, underneath the steamer to protect the floor. If there is furniture in the area, cover them also.

- 
- Cuando opere en áreas adyacentes a interruptores, tomacorrientes u otros artefactos eléctricos, asegúrese de retirar el fusible o desconectar el interruptor para cortar la alimentación de energía
  - El tomacorriente donde se enchufe la unidad de vapor debe estar conectado a una línea con capacidad nominal de 15 amperios o más para evitar que salte el fusible. De ser posible, desenchufe otros artefactos eléctricos para evitar sobrecargas.
  - Si el cordón eléctrico de la unidad de vapor no posee un circuito de protección por falla a tierra, ésta debe enchufarse a un tomacorriente protegido por un interruptor de circuito de protección por falla a tierra. (110-120 voltios en EE.UU. y Canadá, ó, 200-240 voltios en Europa). Si necesita un cordón de extensión para poder enchufar a un tomacorriente con interruptor de circuito de protección por falla a tierra, éste debe ser tripolar con enchufe de tres clavijas para puesta a tierra. Los hilos deben ser por lo menos de calibre AWG #14 para cordones de 50 pies (unos 15 metros) y por lo menos de calibre AWG #12 para cordones de 50 a 100 pies (unos 15 a 30 metros).
  - No deje que el tanque de agua se seque totalmente. Cuando llene el tanque (use un embudo y no exceda la capacidad del mismo), desenchufe el cordón eléctrico y permita que la unidad de vapor se enfríe por lo menos 10 minutos antes de volver a llenar. Verter agua sobre un elemento caliente puede ocasionar fuertes erupciones de vapor y/o agua hirviendo causando quemaduras graves u otros serios daños corporales.
  - Jamás coloque la bandeja de vapor sobre la parte superior de la unidad de vapor ya que puede gotear agua caliente (vapor condensado) sobre la caja eléctrica de empalmes ocasionando un choque eléctrico.

- 
- S'assurer que le circuit est coupé en enlevant le fusible ou en ouvrant le disjoncteur quand vous travaillez à proximité des interrupteurs, des prises de courant ou de tout autre appareil électrique.
  - Brancher la décolleuse à une prise de courant reliée à une dérivation d'au moins 15 ampères pour éviter de faire fondre les fusibles. Il est recommandé de débrancher d'autres appareils électriques pour éviter les surcharges.
  - Si la décolleuse n'est pas munie d'un disjoncteur différentiel, il faut la brancher à une prise de mise à la terre dotée d'un disjoncteur (de 110 à 120 volts au Canada et aux États-Unis et de 200 à 240 volts en Europe). S'il vous faut une rallonge, utiliser un cordon à trois fils avec mise à la terre à trois broches. La section du fil ne doit pas être inférieure à 14 pour une longueur maximale de 50 pieds, et à 12 pour une longueur comprise entre 50 et 100 pieds.
  - S'assurer que le bac est toujours rempli d'eau. Avant de remplir (avec un entonnoir et en évitant les débordements), débrancher le cordon électrique et laisser refroidir au moins 10 minutes. Vous risquez de vous ébouillanter avec la vapeur ou l'eau chaude et de subir des brûlures graves ou d'autres blessures si vous versez de l'eau sur un élément chaud.
  - Ne jamais placer la cuvette sur le dessus de la décolleuse, car l'eau chaude (condensation de vapeur) peut s'infiltrer à l'intérieur de la boîte de jonction, ce qui peut entraîner un choc électrique.
  - Ne pas placer la décolleuse directement sur le plancher ni sur le tapis. Toujours protéger le plancher en déposant la décolleuse sur une grosse toile ou sur du papier épais. Couvrir les meubles, au besoin.

## PREPARATION NECESSARY TO OPERATE STEAMER

Use a funnel to fill the steamer with clean water (hot water will heat up faster than cold). Remove weight cap (be sure this cap has a rubber washer on it and fits loosely in the filler tube) fill tank until the water in the water gauge glass is even with the word "FULL" on the water level decal. This is about 1/2" from the top of the glass. Do not overfill.

Connect hose to steamer and steam pan, before plugging electrical cord into properly grounded outlet, (100-120 volts USA/Canada, 200-240 volts Europe).

While the water is heating, place the steam pan in a metal bucket, with the end down that does not have the hose attached to it, to catch any condensation (water) during heat up.

It will take about 25 minutes for steamer to produce steam. Allow the steam to come out of the steam pan for a few minutes before starting, then drain the hot water out of the steam pan into the bucket. Machine runs about 1-1/2 hours on a full tank. When water builds up in steam pan during use, drain into pail to limit steam pan dripping.

Do not use any chemicals in water. Always use clean, unsoftened water when available, and a clean pail for filling the water tank. Natural water rarely has enough mineral content to cause trouble, but in some softening processes the water is treated with additional chemicals which will cause foaming after a period of time.

Dirty water or water with a high mineral content foams up like milk when it is heated. In a wallpaper steamer, this bubbling water will carry over into the hose and come out through the steam pan.

---

• No coloque la unidad de vapor para papel tapiz directamente sobre el piso o una alfombra. Coloque siempre un paño, una lona o un papel grueso debajo de la unidad para proteger el piso. Si hay muebles en las áreas adyacentes, cúbralos también.

## PREPARATIVOS NECESARIOS ANTES DE OPERAR LA UNIDAD DE VAPOR

Use un embudo para llenar la unidad de vapor con agua caliente (si usa agua caliente, ésta se calentará más rápidamente que el agua fría). Retire el casquillo de presión (asegúrese que el casquillo tenga una arandela de goma y que repose con soltura sobre el tubo de llenado), llene el tanque hasta que el agua del indicador de nivel quede a la altura de la palabra "FULL" (LLENO) en la etiqueta de nivel. Esto queda aproximadamente a 1,2 cm. por debajo de la parte superior del indicador. No exceda la capacidad del tanque.

Conecte la manguera a la unidad de vapor y a la bandeja de vapor antes de enchufar a un tomacorriente con firme puesta a tierra, (110-120 voltios en EE.UU. y Canadá, ó, 200-240 voltios en Europa).

Mientras se calienta el agua, coloque la bandeja de vapor dentro de un balde de metal, colocando hacia abajo el extremo que no tiene la manguera conectada para atrapar la condensación de agua que se produce durante el calentamiento.

La unidad de vapor tardará unos 25 minutos en producir vapor. Deje que el vapor salga por la bandeja durante unos minutos antes de comenzar a usarla y deje que el agua caliente de la bandeja drene hacia el interior del balde.

---

## PRÉPARATION

Remplir la décolleuse d'eau propre à l'aide d'un entonnoir (l'eau chaude se réchauffe plus rapidement que l'eau froide). Enlever le bouchon-soupape en s'assurant qu'il est pourvu d'une rondelle en caoutchouc et qu'il n'est pas vissé trop serré dans le tube de remplissage. Remplir le bac jusqu'au niveau «PLEIN», soit environ 1/2 po du bord. Ne pas trop remplir.

Il faut brancher le flexible à la décolleuse et au bac avant de brancher le cordon électrique à une prise appropriée, soit entre 110 et 120 volts au Canada et aux États-Unis, et entre 200 et 240 volts en Europe.

En attendant que l'eau se réchauffe, placer la cuvette dans un seau en métal, en s'assurant que l'extrémité munie du flexible est vers le haut, pour y laisser égoutter l'eau (condensation).

Il faut compter 25 minutes avant que la décolleuse ne commence à produire de la vapeur. Laisser la vapeur s'échapper de la cuvette pendant quelques minutes avant de vous mettre au travail. Vider ensuite l'eau chaude de la cuvette dans le seau en cours d'utilisation, la vider dans le seau pour limiter les égouttements.

Ne pas mettre de produits chimiques dans l'eau. Dans la mesure du possible, utiliser de l'eau propre et non adoucie. Se servir d'un seau propre pour remplir le bac. L'eau naturelle contient rarement une quantité suffisante de minerais pour être un problème. Par contre, certains procédés d'adoucissement traitent l'eau par des produits chimiques additionnels, ce qui, à la longue, finit par produire de l'écume.

L'eau sale ou l'eau ayant un contenu élevé de minerais a tendance à se réchauffer à gros bouillons, comme le lait. Dans une décolleuse, elle déborde, s'infiltre dans le flexible et pénètre à l'intérieur de la cuvette.

## WALLPAPER REMOVAL

Hold steam pan tight against the wall until coverage is softened, slide the pan one half width and scrape off the loosened paper using a semi-stiff scraper at least 3" wide. If paper does not come off easily, allow more time for the steam to penetrate.

If paper has a vinyl coating or painted the seal must be broken to allow the steam to penetrate. Use a perforating tool to break the seal by moving it up and down on the wall. NOTE: If walls are going to be painted instead of rewallpapered care needs to be taken when perforating so large holes are not put into the wallboard.

Remove paste build up off scraper for easier scraping by wiping blade on remaining wallpaper or use a rag. Continue the above until all paper is removed.

It is important to keep the steam pan against the wall at all times when taking off paper. Removing steam pan away from wall wastes steam and job will take longer.

Removal of paper can be done by starting:

- At top and sliding the pan downwards
- At baseboard and work up from the baseboard
- Back and forth across the wall starting at either top or bottom

There is no one way that is quicker than another, as long as you keep sliding the steam pan along, not missing any areas.

---

Cuando el tanque se encuentra lleno, la unidad funciona durante una hora a una hora y media. Al llenarse la bandeja de vapor con agua, deje que ésta drene dentro del balde para evitar que la bandeja gotee.

No vierta productos químicos en el agua. Use siempre agua limpia y no tratada por dureza (con sales de magnesio y calcio), cuando pueda obtenerla, y un balde limpio para poder reponer el agua del tanque. El agua natural generalmente no contiene suficientes minerales que puedan causar daños, pero, durante algunos procesos de ablandamiento, el agua es tratada con químicos adicionales que pueden crear espuma después de cierto período.

El agua sucia, al igual que el agua que contiene un alto nivel de minerales tienden a formar espuma, al igual que la leche, al ser calentada. En una unidad de vapor para papel tapiz esta agua burbujeante tiende a desplazarse a través de la manguera y salir por la bandeja de vapor.

## REMOCION DEL PAPEL TAPIZ

Presione la bandeja de vapor firmemente contra la pared hasta que el recubrimiento se ablande, deslice la bandeja una distancia igual a la mitad de su anchura y raspe el papel que haya aflojado con espátula semirígida que tenga por lo menos 3" (unos 7,6 cm.) de ancho. Si el papel no sale con facilidad, permita que el vapor penetre durante más tiempo.

Si el papel tiene una capa de vinilo o de pintura, esta capa selladora debe romperse para que el vapor pueda penetrar. Haga diversas perforaciones a lo largo de la pared usando una herramienta punzante para romper la capa selladora.

NOTA: si las paredes van a ser pintadas en lugar de retapizadas, debe tenerse especial cuidado al practicar las perforaciones para evitar abrir huecos grandes en la superficie de la pared.

---

## COMMENT ENLEVER LE PAPIER PEINT

Tenir la cuvette contre le mur pour ramollir le papier peint. Déplacer la cuvette sur la moitié de sa largeur et gratter le papier décollé au moyen d'un grattoir semi-rigide d'au moins 3 po de largeur. Si le papier est difficile à enlever, laisser pénétrer la vapeur plus longtemps.

Si le papier est recouvert de vinyle ou de peinture, perforer la bordure et la soulever pour y laisser pénétrer la vapeur en glissant un outil tranchant le long du mur, depuis le plafond jusqu'au plancher. NOTA : Si vous prévoyez peindre le mur plutôt que de le recouvrir de nouveau de papier peint, éviter de faire de grands trous dans le panneau en placoplâtre.

Pour faciliter le travail, enlever la pâte qui s'est accumulée sur le grattoir en le frottant sur le papier peint qui est resté collé au mur ou en l'essuyant avec un chiffon. Procéder de cette façon jusqu'à ce que le travail soit terminé.

Il est important de toujours tenir la cuvette contre la partie du mur sur laquelle vous travaillez pour éviter le gaspillage de vapeur et les pertes de temps.

Il y a trois façons d'enlever le papier peint :

- De haut en bas.
- De bas en haut.
- De gauche à droite ou de droite à gauche en commençant par le haut ou par le bas.

Ces méthodes sont toutes aussi efficaces, pourvu que vous continuiez de déplacer la cuvette sur toute la surface du mur, sans en oublier une partie.

Side walls should be done first and ceiling last, because the escaping steam helps loosen the ceiling paper. When removing ceiling paper, work with the pan in front of you to prevent hot water from dripping down. Empty the water out of the steam pan into a bucket frequently so it will not build up in pan and drip on you.

In narrow or hard to reach places use the narrow steam pan supplied with the steamer. Allow large pan to cool down minimum of 10 minutes or more before changing pans.

If ceiling is to be painted, wipe off any water drops before they dry, because they may result in spots that will be difficult to paint over.

After paper is removed wipe the wall down with a sponge and clean water to remove any leftover paste.

## **PAINTED PAPER**

Glue base paints permits steam to pass through and do not interfere with steaming off the wallpaper. However, most oil base paints and latex paints prevent the passage of steam. To steam off wallpaper that has been painted, the paper needs to be perforated to allow steam to penetrate.

## **WALLBOARD**

If the wallboard has been painted with oil base paint or a varnish type sizing (not glue sizing) wallpaper applied over it may be steamed off, just like a plaster wall.

---

Para poder raspar con facilidad, elimine el material que se acumula sobre la espátula limpiando su hoja en el papel tapiz remanente o en un trapo. Continúe con el proceso descrito anteriormente hasta que haya removido todo el papel tapiz.

Es importante mantener siempre la bandeja de vapor presionada contra la pared mientras se remueve el papel tapiz. Si separa la bandeja de la pared desperdiciará vapor y el trabajo tomará más tiempo.

La remoción del papel tapiz puede comenzarse:

- en la parte superior, deslizando la bandeja hacia abajo
- en el zócalo, deslizando la bandeja hacia arriba
- en forma lateral, comenzando en la parte superior o inferior de la pared

No hay un método que sea más rápido que otro, lo importante es deslizar la bandeja a lo largo de la pared sin pasar por alto ningún área.

Primero deben trabajarse las paredes y luego el techo ya que el vapor que escapa ayuda a aflojar el papel tapiz del techo. Cuando remueva papel tapiz del techo, trabaje con la bandeja enfrente de usted para evitar recibir las gotas de agua caliente que caen. Vacíe con frecuencia el agua de la bandeja de vapor para evitar que éste se acumule y le gotee encima.

En las áreas estrechas o difíciles de alcanzar, use la bandeja angosta suministrada con la unidad de vapor. Permita que la bandeja grande se enfríe por lo menos durante 10 minutos antes de cambiarla por la angosta.

Si se va a pintar el techo, limpie las gotas que puedan haberse formado antes que se sequen ya que pueden crear manchas difíciles de cubrir con pintura.

---

Pour décoller le papier collé au plafond, commencer par le mur puisque la vapeur qui monte aide à le décoller. Toujours garder la cuvette devant vous quand vous travaillez au plafond afin d'empêcher l'eau de s'égoutter sur vous. Vider souvent l'eau de la cuvette dans le seau pour ne pas vous ébouillanter avec l'eau qui s'y est accumulée.

Dans les espaces étroits ou difficiles à atteindre, utiliser la cuvette étroite fournie avec la décolleuse. Laisser l'eau se refroidir dans la grande cuvette au moins 10 minutes avant de les remplacer.

Si vous devez peindre le plafond, essuyer d'abord les gouttes d'eau avant qu'elles ne sèchent, car elles peuvent laisser des taches qui paraissent à travers la peinture.

Une fois le papier enlevé, bien essuyer le mur à l'aide d'une éponge et d'eau propre pour enlever tout résidu de pâte.

## **PAPIER PEINT**

Le papier peint recouvert de peinture à base de colle est facile à enlever. Cependant, dans la majorité des cas, il faut d'abord perforer le papier recouvert de peinture à l'huile et au latex, car elle gêne le passage de la vapeur.

## **PANNEAU EN PLACOPLÂTRE**

Le papier peint recouvert de peinture à l'huile ou apprêté avec un vernis (et non pas de la colle) peut s'enlever à la vapeur, tout comme sur un mur de plâtre.

Il est plus difficile d'enlever le papier peint d'un panneau en placoplâtre qui n'a jamais été peint, scellé ni apprêté, mais

If wallboard has not been painted, sealed or sized, removing wallpaper is more difficult. The steam will not damage the unpainted wallboard if you are careful. You will need to experiment with how long to keep the pan in one spot. Use a scraper with well rounded corners to guard against damaging the wallboard.

If there is more than one layer of wallpaper on wall, it may be necessary to take off one layer of wallpaper at a time.

## EFFECTS OF STEAM

White spots may develop on sealed wood and must be removed by wiping them off with a rag saturated with alcohol. Use a liberal amount of alcohol and do not rub excessively or the finish will be removed. The white spots are caused by steam breaking down the finish, the alcohol softens the finish and allows it to flow back together when it hardens.

## SUPPLIES NEEDED

- Safety Glasses
- Gloves
- Long Pants and Long Sleeve Shirt
- Metal Pail
- Funnel
- Scraper 3" to 6"
- Screwdriver
- Drop Cloth
- Wall Perforator
- Sponge

---

Después de remover el papel tapiz, limpie la pared con una esponja y agua limpia para eliminar cualquier residuo de pegamento.

## PARA PAPEL TAPIZ PINTADO

Las pinturas adhesivas permiten el paso del vapor y no interfieren con la remoción del papel tapiz con el mismo. Sin embargo, la mayoría de las pinturas de aceite y las pinturas de látex evitan el paso del vapor. Es necesario perforar el papel tapiz que ha sido pintado para que el vapor pueda penetrar y removerlo.

## PARA PAREDES DE YESO

Si una pared de yeso ha sido pintada con una pintura de aceite o con encolado de barniz (no encolados de adhesivos), el papel tapiz que está por encima puede removerse con vapor al igual que en las paredes con mortero.

Si la pared de yeso no ha sido pintada, sellada o encolada, será más difícil remover el papel tapiz. Si trabaja con cuidado, el vapor no dañará la superficie de la pared de cartón. Deberá experimentar un poco para determinar cuanto tiempo deberá mantener la bandeja de vapor en un mismo lugar. Use una espátula con las esquinas redondeadas para evitar dañar la pared de yeso.

Si la pared está recubierta por dos capas de papel tapiz, puede que sea necesario remover una capa a la vez.

---

vous pouvez éviter de l'endommager en procédant avec soin et en voyant au fur et à mesure que vous travaillez combien de temps vous pouvez vous attarder au même endroit sans déplacer la cuvette. Utiliser un grattoir à coins bien arrondis pour ne pas endommager le panneau en placoplâtre.

Si le mur est recouvert de plusieurs couches de papier peint, il se peut que vous deviez procéder couche par couche.

## EFFETS DE LA VAPEUR

Il faut enlever les taches blanches qui se forment sur le bois imprégné en les essuyant avec un chiffon saturé d'alcool. Utiliser une quantité abondante d'alcool et ne pas frotter excessivement pour ne pas ôter le fini. Les taches blanches se produisent quand la vapeur endommage le fini. L'alcool sert à le ramollir, de sorte qu'il retrouve sa forme en durcissant.

## MATÉRIAUX

- Lunettes de sécurité
- Tournevis
- Gants
- Entonnoir
- Éponge
- manches longues
- Seau en métal
- Perforateur
- Grattoir (3 à 6 po)
- Grosse toile
- Pantalons et

## STORAGE OF STEAMER

Before steamer is stored allow the steamer to cool down minimum of 10 minutes or more. Remove weight cap and pour out any remaining water left in water tank. Replace weight cap in fill hole. Disconnect hose from steamer and steam pan and drain out any water in hose and pan. Coil up power supply cord and hang on hook on top of steamer jacket. Wipe off steamer pans if they are wet.

**WARNING:** Handling the cord on this product will expose you to lead, a chemical known to the State of California as a risk to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Wash hands after handling.

**ADVERTENCIA:** El cable de este producto contiene plomo. De acuerdo con el estado de California, el plomo puede causar cáncer, defectos de nacimiento y otros problemas reproductivos. Lávese las manos después de tocar el cable.

---

## EFFECTOS DEL VAPOR

Pueden formarse manchas blancas sobre las maderas revestidas, las cuales deben removerse con un trapo remojado en alcohol. Use una abundante cantidad de alcohol sin frotar demasiado fuerte para no dañar el acabado. Las manchas blancas son ocasionadas por la disgregación del acabado debido al vapor, el alcohol ablanda el acabado permitiendo que éste se vuelva a aglutinar al endurecerse.

## MATERIALES NECESARIOS

- Anteojos de seguridad
- Guantes
- Pantalones largos y camisa de mangas largas
- Balde de metal
- Embudo
- Destornillador
- Paño para herramientas
- Espátula de 3" a 6" (aproximadamente 7,5 a 15 cm.)
- Punzón
- Esponja

## PARA ALMACENAR LA UNIDAD DE VAPOR

Antes de guardar la unidad de vapor deje que ésta se enfríe por lo menos durante unos 10 minutos o más. Retire el casquillo de presión y vacíe cualquier remanente de agua. Vuelva a colocar el casquillo de presión sobre el tubo de llenado. Desconecte la manguera de la unidad de vapor y la bandeja de vapor y drene cualquier remanente de agua que quede dentro de la manguera y la bandeja. Enrolle el cordón eléctrico y cuélguelo del gancho que está encima de la camisa de vapor. Si las bandejas de vapor están mojadas séquelas con un trapo.

---

## RANGEMENT

Laisser la décolleuse se refroidir pendant au moins 10 minutes avant de la ranger. Enlever le bouchon-soupape et vider l'eau du bac. Replacer le bouchon-soupape dans le trou de remplissage. Débrancher le flexible de la décolleuse et de la cuvette et purger l'eau dans le flexible et la cuvette. Enrouler le cordon d'alimentation et le suspendre sur le crochet. Essuyer les cuvettes mouillées



*Putting Quality and Innovation in Your Hands*

13435 Industrial Park Boulevard, Minneapolis, MN 55441  
1-800-444-0606 Fax (612) 559-0613

Pressworks  
PART #2843 JR 2500 4/04